

ИССЛЕДОВАНИЯ И СТАТЬИ

БИБЛЕИСТИКА

МОТИВ ОБНОВЛЕНИЯ В КНИГЕ ПРОРОКА ИСАИИ

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ИЗБРАННЫХ ЭКЗЕГЕТОВ
ДРЕВНЕЙ ЦЕРКВИ IV — НАЧАЛА V ВВ. И БРЕВАРДА
ЧАЙЛДСА

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Протоиерей Борис Тимофеев

старший преподаватель кафедры библеистики Московской
духовной академии
141312, Сергиев Посад, Троице-Сергиева Лавра, Академия
bortim@mail.ru

Михаил Анатольевич Скобелев

кандидат богословия
доцент кафедры библеистики Московской духовной академии
доцент кафедры библеистики Православного
Свято-Тихоновского гуманитарного университета
доцент кафедры богословия Сретенской духовной академии
107031, Москва, ул. Большая Лубянка, д. 19, стр. 1
mskobelev@mail.ru

Для цитирования: Тимофеев Б., *прот.*, Скобелев М. А. Мотив обновления в книге пророка Исаии: интерпретация избранных экзегетов Древней Церкви IV — начала V вв. и Бреварда Чайлдса. Часть первая // Богословский вестник. 2025. № 2 (57). С. 18–40. DOI: 10.31802/GB.2025.57.2.001

Аннотация

УДК 27-278 (27-277.2)

Авторы статьи стремятся раскрыть понимание пророчеств Исаии об обновлении мира и человека на примере их интерпретации церковными экзегетами Древней Церкви и современными библеистами. Для этого используются аналитический, исторический, филологический и сравнительный методы. В качестве источников церковной экзегезы были взяты комментарии на Книгу Исаии: Евсевия Кесарийского, блж. Иеронима, свт. Кирилла Александрийского, блж. Феодорита Кирского. Источником для раскрытия современной интерпретации пророчеств Исаии послужила монография Бреварда Чайлдса, обобщившая целый пласт комментариев. В результате проведённого исследования было установлено, что пророчества Исаии, содержащие мотив обновления, имеют как эксплицитный, так и имплицитный характер. Одни пророчества уникальны: о новом имени; о новом небе и новой земле, поскольку не имеют параллелей в других книгах Ветхого Завета, другие же традиционны: о новой песне и о новом Исходе. Древние церковные экзегеты видят исполнение пророчеств Исаии об обновлении мира и человека в событиях Нового Завета, а Бревард Чайлдс рассматривает их как изложение истории Израиля, связанное с возвращением богоизбранного народа из Вавилонского плена и с восстановлением Иерусалима.

Ключевые слова: Книга пророка Исаии, мотив обновления, новое, творить, Отрок Господень, Сион, внутрибиблейская экзегеза, мессианская интерпретация, Б. Чайлдс, католический подход.

Статья поступила в редакцию 25.2.2025; одобрена после рецензирования 16.4.2025

The Motif of Renewal in the Book of Prophet Isaiah: Interpretation by some Ancient Church (The 4th — Early 5th Centuries) Exegetes and Interpretation by Brevard Childs (Part 1)

Archpriest Boris Timofeev

Senior Lecturer at the Department of Biblical Studies
at the Moscow Theological Academy
Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141312, Russia
bortim@mail.ru

Michail A. Skobelev

PhD in Theology
Associate Professor at the Department of Biblical Studies
at the Moscow Theological Academy
Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad, 141312, Russia
mskobelev@mail.ru

For citation: Timofeev, Boris, archpriest, Skobelev, Michail A. "The Motif of Renewal in the Book of Prophet Isaiah: Interpretation by some Ancient Church (The 4th — Early 5th Centuries) Exegetes and Interpretation by Brevard Childs. (Part 1)". *Theological Herald*, no. 2 (57), 2025, pp. 18–40 (in Russian). DOI: 10.31802/GB.2025.57.2.001

Abstract. The authors of the article seek to demonstrate how Isaiah's prophecies about the renewal of the world and man should be understood using the example of their interpretation by church exegetes of the ancient Church and modern biblical scholars. Analytical, historical, philological and comparative methods are used for this purpose. Commentaries of Eusebius of Caesarea, St. Jerome, St. Cyril of Alexandria, St. Theodoret of Cyrus on the Book of Isaiah serve as the sources of church exegesis. Brevard Childs' monograph, which summarized a number of comments, has become a source for revealing the modern interpretation of Isaiah's prophecies. The study led to the conclusion that Isaiah's prophecies, which contain the renewal motif, have both an explicit and an implicit character. Some prophecies are unique: about a new name, a new heaven and a new earth, since they have no parallels in other books of the Old Testament, while others are traditional: about a new song and a new Exodus. Ancient church exegetes see the fulfillment of Isaiah's prophecies about the renewal of the world and man in the events of the New Testament, while modern exegetes regard these prophecies as a presentation of the history of Israel, connected with the return of God's chosen people from the Babylonian captivity and the restoration of Jerusalem.

Keywords: the book of the Prophet Isaiah, the motif of renewal, new, create, Servant of the Lord, Zion, intertextuality, messianic interpretation, Brevard S. Childs, canonical approach.

The article was submitted on 2/25/2025; approved after reviewing on 4/16/2025

Се, творю все новое (Апок. 21, 5)

Введение

Книга пророка Исаии богата различными обетованиями и откровениями, которые в значительной степени формируют ветхозаветное богословие. Среди откровений особое место занимает мотив обновления (*англ.* the motif of renewal¹ или the concept of newness², the idea of newness³).

Авторы «Словаря библейских образов» (*англ.* «Dictionary of Biblical Imagery») следующим образом определяют понятие «нового» в Священном Писании:

«Ключ к пониманию образа нового в Библии — осознание Бога как Бога новых начал, который *делает новое* (Ис. 43, 19). Эти новые дела совершаются в пяти сферах: это первоначальное творение, провиденциальная история, пришествие, духовное возрождение и апокалипсис»⁴.

Согласно классификации авторов словаря:

- 1) первоначальное творение — это Шестоднев (Быт. 1, 2 гл.);
- 2) провиденциальная история — участие Бога в истории после творения мира, ежедневное обновление в природе (Ис. 55, 10; Плач. 3, 23);
- 3) Пришествие — наступление эпохи Нового Завета, *Христос — ходатай Нового Завета* (Евр. 9, 15; 10, 20);
- 4) духовное возрождение — изменение и преображение человека: *новое сердце и новый дух* (Иез. 11, 19; 18, 31; 36, 26), *новая тварь* (2 Кор. 5, 7; Гал. 6, 15; Кол. 3, 10; Еф. 4, 24);
- 5) Апокалипсис — конец мировой истории, *новое небо и новая земля* (Ис. 65, 17; 66, 22; Апок. 3, 12; 21, 22), *новый Иерусалим* (Апок. 3, 12; 21, 2)⁵.

Ветхозаветные пророки, предвосхищая события Нового Завета, предсказали обновление мира (см.: Ис. 65, 17; 66, 22), Завета (см.: Иер. 31, 31–33), всего духовного устройства человека (см.: Иез. 11, 19; 18, 31; 36, 26) и восстановление Сиона (см. Ис. 66, 2).

1 См.: Brown J. K. Creation's Renewal in the Gospel of John // The Catholic Biblical Quarterly. 2010. Vol. 72. № 2 (April). P. 275–290.

2 См.: Harrisville R. A. The Concept of Newness in the New Testament // JBL. 1955. Vol. 74. № 2 (June). P. 69–79.

3 Collins R. F. New // The Anchor Bible Dictionary. Vol. 4. New York (N. Y.), 1992. P. 1087.

4 Словарь библейских образов / пер. с англ. Санкт-Петербург, 2005. С. 693–694, s.v. «новое». См.: Dictionary of Biblical Imagery. Downers Grove (Ill.), 1998, s.v. «new».

5 Там же.

В объёме одной статьи нет возможности рассмотреть все ветхозаветные пророчества, содержащие мотив обновления, поэтому было решено ограничиться Книгой пророка Исаии.

В первой части статьи будет рассмотрено, как интерпретируют мотив обновления в Книге пророка Исаии древние церковные комментаторы: Евсевий, епископ Кессарийский (258–339 гг.)⁶, блж. Иероним Стридонский (345–420 гг.)⁷, свт. Кирилл Александрийский († 444 г.)⁸, блж. Феодорит Кирский († 458/466 г.)⁹. Мы ограничились этими авторами, поскольку их комментарии на Книгу пророка Исаии сохранились полностью¹⁰. Комментарии перечисленных толкователей отражают основные тенденции интерпретации пророка Исаии, свойственные золотому веку древнецерковной письменности. Эти авторы видели свою задачу в том, чтобы дать обоснованное текстом и историческим контекстом традиционное церковное понимание библейских пророчеств, показать его основания и законность, ответить на критику мессианского прочтения пророческих текстов как со стороны некоторых церковных писателей, так и внешних комментаторов. Толкования названных экзегетов представляют собой последовательный аналитический комментарий полного текста пророчеств Исаии, что имеет важное значение для понимания как речей пророка, так и экзегезы самих толкователей. В качестве библейского свидетельства Книги пророка Исаии для первой части статьи был избран текст Септуагинты, поскольку перечисленные церковные комментаторы обращались главным образом к нему. В качестве его русского аналога, был выбран перевод

6 *Eusebius Caesariensis*. *Commentarius in Isaiam* II, 22 (42, 1–3) // *Eusebius Werke*. Bd. 9: *Der Jesajakommentar* / hrsg. J. Ziegler. Berlin, 1975. (GCS; o.Nr.). S. 268–269.

7 *Hieronymus Stridonensis*. *Commentaria in Isaiam* XII, 42, 10–17 // *PL*. 24. Col. 424A–426B.

8 *Cyrillus Alexandrinus*. *Commentarium in Isaiam prophetam* IV, 1 (42, 10) // *PG*. 70. Col. 860A–861C.

9 *Theodoretus*. *Commentaria in Isaiam* 12, (42, 9–14) L. 599–648 // *SC*. 295. P. 440, 442.

10 В период до сер. V в., когда были заложены основы богословской и экзегетической христианской традиции, до нашего времени сохранились только шесть толкований Книги пророка Исаии: Евсевия Кесарийского, блж. Иеронима Стридонского, свт. Иоанна Златоуста, свт. Кирилла Александрийского, блж. Феодорита Кирского и неполный комментарий, приписываемый свт. Василию Великому. Толкование, дошедшее до нас под именем свт. Василия, во многом соотносится с комментарием Евсевия Кесарийского и по этой причине не учитывается в нашей работе. Полный комментарий на Исаию блж. Феодорита Кирского в части мессианской интерпретации не только включает в себя идеи свт. Иоанна Златоуста, но по объёму, глубине и содержанию интерпретации значительно превосходит его, поэтому он также отдельно не рассматривается (ср.: *Simonetti M.* *Uno sguardo d'insieme sull'esegesi patristica di Isaia fra IV e V secolo* // *Annali di storia dell'esegesi*. 1984. № 1. P. 16, 29–30, 32–33).

Книги пророка Исаии, подготовленный П. А. Юнгером¹¹, поскольку он, по замыслу его автора, был ориентирован на греческий и славянский переводы книг Ветхого Завета¹².

Во второй части статьи представлена экзегеза мотива обновления, согласно комментарию на Книгу Исаии американского исследователя Бреварда Чайлдса (*англ.* Brevard S. Childs) — создателя так называемого канонического подхода к тексту Ветхого Завета (*англ.* a canonical approach)¹³ и автора фундаментального комментария на Книгу Исаии¹⁴, а также монографии, посвященной истории интерпретации этой книги¹⁵. На наш взгляд, комментарий Б. Чайлдса, изданный в самом начале XXI в., является своеобразной вехой в изучении Книги Исаии представителями зарубежной библеистики, поскольку его автор не только учитывает работы критического направления, но порой переосмысливает экзегетические опыты своих предшественников. Библейским свидетельством Книги пророка Исаии для Б. Чайлдса служит Масоретский текст¹⁶, поэтому все библейские цитаты во второй части статьи приводятся по нему. В качестве русского аналога МТ был выбран синодальный перевод. Хотя он не является буквальным переводом с древнееврейского оригинала, но, как известно, во многом ему следует¹⁷.

Терминология

Мотив обновления в МТ тексте Книги пророка Исаии связан, прежде всего, с семитским корнем: חֲדַשׁ (*ḥdš*).

Корень *ḥdš* — общий для большинства семитских языков¹⁸, он встречается в МТ как в форме прилагательного, так и в форме глагола¹⁹.

- 11 Книги Ветхого Завета в переводе П. А. Юнгера. Большие пророки. Москва: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006. Первое издание перевода Книги пророка Исаии 1909 г.
- 12 Дунаев А. Г. О церковном и научном значении переводов П. А. Юнгера // Книги Ветхого Завета в переводе П. А. Юнгера. Большие пророки. С. 4–10.
- 13 Более подробно об основных принципах канонического подхода будет сказано во второй части статьи.
- 14 Childs B. S. *Isaiah. A Commentary*. First edition. Louisville (Ky), 2001.
- 15 Childs B. S. *The Struggle to Understand Isaiah as Christian Scripture*. Grand Rapids (Mich.); Cambridge, 2004.
- 16 Дальше обозначается в виде сокращения — МТ.
- 17 Алексеев А. А. Библия. Переводы на русский язык // ПЭ. 2002. Т. 5. С. 153–161.
- 18 См.: North R. חֲדַשׁ [*ḥādāš*]; חֲדָשׁ [*ḥōdeš*] // TDOT. 4. P. 225–228.
- 19 Графов А. Э. Словарь библейского иврита. Москва, 2019. С. 119–120. Слово *יָחַד* *ḥōdeš* — «новолуние, месяц», производное от корня *ḥdš*, в разборе лексики учитываться не будет.

Глагольный корень ḥdš в породе Pi'el имеет значения «обновить, воз- обновить, восстановить» (см., например: Пс. 51, 12; Ис. 61, 4; Плач. 5, 21); в породе Hiṭpa'el — «обновляться, возрождаться» (см., например: Пс. 103, 5)²⁰.

В МТ Книги пророка Исаии корень ḥdš, в формах прилагательного со значением «новый» и глагола «обновлять» находим в общей сложности одиннадцать раз, он устойчиво переводится греческим прилагательным καίνος, ἥ, ὅν. Один раз корень ḥdš (см. Ис. 61, 4) находим в форме глагола породы Pi'el, который переведён на греческий: «καίνιζω» — «делать впервые, обновлять». В шести из одиннадцати случаев субъектом действия, производящим или возвещающим обновление, является Господь: Ис. 42, 9; 48, 6; 65, 17 [два раза]; 66, 22 [два раза]. Сами действия выражены следующими глаголами: bārā' (барá) — «сотворить», «создать» в форме причастия (Ис. 65, 17; 66, 22)²¹, 'āśā (acá) — «делать, работать, исполнять» в форме причастия (Ис. 43, 19)²² и higgîd (хиггид) корень hgd — «рассказать, сообщить», «предсказать» также в форме причастия (Ис. 42, 9)²³, hišmî'a (хишмия) корень šm' — «заговорить, сообщить», «создать», «дать услышать» (Ис. 48, 6)²⁴. Вдобавок к перечисленным глаголам в библейском тексте находим прилагательные, образованные от корня ḥdš.

1. Экзегетический анализ пророчеств Исаии, содержащих мотив обновления в экзегезе Древней Церкви

Рассмотрим фрагменты Книги пророка Исаии, в которых впервые встречается мотив обновления.

1.1. «Новое, что Я возвещу (Ис. 42, 9), «Воспойте Господу новую песнь» (Ис. 42, 10)

«τὰ ἀπ' ἀρχῆς ἰδοὺ ἡκασὶν καὶ καὶνὰ ἃ ἐγὼ ἀναγγελάω καὶ πρὸ τοῦ ἀνατεῖλαι ἐδηλώθη ὑμῖν» (LXX).

20 Massouh S. B. שָׁדַשׁ ḥdš (2542) // New International Dictionary of Old Testament. Theology and Exegesis / ed. W. VanGemeren. Vol. 2. Grand Rapids (Mich.), 1997. P. 30–39; Графов А. Э. Словарь библейского иврита. С. 119–120.

21 Графов А. Э. Словарь библейского иврита. С. 85.

22 Там же. С. 398.

23 Там же. С. 315.

24 Там же. С. 533–534.

«ὑμνήσατε τῷ κυρίῳ ὕμνον καινόν ἢ ἀρχὴ αὐτοῦ δοξάζετε τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἀπ’ ἄκρου τῆς γῆς οἱ καταβαίνοντες εἰς τὴν θάλασσαν καὶ πλέοντες αὐτήν αἱ νῆσοι καὶ οἱ κατοικοῦντες αὐτάς»²⁵.

«9. Что было в начале (предсказано), исполнилось, и новое, что Я возведу, прежде нежели исполнится, открыто вам. 10. Воспойте Господу новую песнь, начальство Его, прославьте имя Его от концов земли, сходящие на море и плавающие по нему, острова и живущие на них!» (пер. П. А. Юнгерова).

Древние церковные экзегеты рассматривают Ис. 42 как единый тематический раздел, в котором Бог открывает евреям, уже осуждѣнным за грехи на вавилонское разорение (см.: Ис. 42, 20–25), грядущее мессианское время. Евангелист Матфей приводит начало главы Ис. 42, 1–4 как пророчество о Христе:

«Вот Отрок Мой, Которого Я избрал, Возлюбленный Мой, Которому благоулит душа Моя. Положу дух Мой на Него, и возвестит народам суд; не воспрекословит, не возопиет, и никто не услышит на улицах голоса Его» (Мф. 12, 15–1).

Эти слова пророка точно соответствуют евангельскому образу Христа Спасителя, Который не только явил кротость и смирение до смерти, но и как будущий Судия всего мира объявил о будущем суде евреям, а через апостольскую проповедь и всей вселенной (см.: Мф. 11, 29; 20, 13; 22, 12; 26, 50; Ин. 18, 23)²⁶. Совершенно ясно пророк также указывает на предшествующую пророческую традицию, восходящую к божественному обетованию Аврааму, Исааку и Иакову (см.: Быт. 12, 3; 22, 18; 26, 4; 28, 14; 49, 10; Пс. 71, 11; 17): «На Имя Его будут уповать народы» (Ис. 42, 4), что в перспективе истории израильского народа может относиться не к какой-либо исторической личности или к еврейскому народу в целом, а только ко Христу²⁷.

«И это говорит Ему, как человеку: “Я дал тебя в Завет для народа и в свет для язычников” (Ис. 42, 6). Свидетельствует и род о [человеческой] природе: “Все, что Я обещал родителям по плоти: Аврааму, Исааку, Иакову и Давиду, то и исполнил сейчас на Тебе, когда Ты

25 Греческий текст стиха Ис. 42, 10 немного отличается от его версии в Масоретском тексте. В Септуагинте (LXX) к призыву: ὑμνήσατε τῷ κυρίῳ ὕμνον καινόν («пойте Господу новую песню») добавлено: δοξάζετε τὸ ὄνομα αὐτοῦ («прославляйте имя Его»).

26 Theodoretus. Commentaria in Isaia 12, (41, 28 – 42, 4) L. 499–548 // SC. 295. P. 432, 434.

27 Ibid. L. 541–545 // SC. 295. P. 434. В данном случае аргументы блж. Феодорита перекликаются с комментарием Евсевия Кесарийского: Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaia II, 22 (42, 1–3) // Eusebius Werke. Bd. 9. (GCS; o.Nr.). S. 268.

по плоти приходишь из их рода” (Рим. 9, 5). Так я исполню данное им обещание и приведу к богопознанию язычников»²⁸.

По мысли блж. Феодорита, эту преемственность пророческого откровения Исаия подчёркивает словами:

*«Что [Я предвозвестил] от начала в древности, исполнилось. И новое, что Я сейчас возвещу, и прежде возвещения открыто вам» (Ис. 42, 9)*²⁹.

Господь увещевает своих слушателей, с одной стороны, обратить внимание на исполнение ранее данных пророчеств, как свидетельство истинности слова Божия, а с другой — посмотреть и убедиться, что о Христе и Его времени и ранее было дано откровение, так что и то, о чём поведёт речь пророк, не является чем-то принципиально новым для знающих и принимающих Божественное Писание.

«Новое для не знающих пророческие предсказания, которые ясны для уверовавших в древние пророчества. И в древности, говорит, Я рассказал вам это»³⁰.

Древние экзегеты считают необходимым показать единство и последовательность пророческого откровения о Мессии от начала Книги Бытия (Быт. 3, 15) и до завершения ветхозаветного пророчества. В этом отношении в речи прор. Исаии не звучит ничего принципиально нового. Он по божественному вдохновению говорит своим современникам и потомкам о том, что уже было открыто в древности. Во всей своей полноте это откровение является новым (а для некоторых и небывалым) только для неверующих язычников и евреев. Именно для этих людей пророческая речь Бога стала новым откровением, которое, если будет ими принято, побуждает их начать новую жизнь и петь Истинному Богу новую песнь:

«Воспойте Богу новую песнь. Власть Его прославьте в вышних, Имя Его прославьте от концов земли» (Ис. 42, 10).

Таким образом, речь идёт не о новом откровении, а о новом явлении в области духовно-религиозной жизни как евреев, так и язычников, что обязательно должно было отразиться в литургической практике истинного богопочитания. Характерной особенностью будущей небывалой перемены, как результата деятельности раба Господня, является полноценное участие языческих народов в служении Истинному

28 *Theodoretus. Commentaria in Isaiam* 12, (42, 4–5) L. 571–576 // SC. 295. P. 436.

29 Cp.: *Ibid.* L. 600–615 // SC. 295. P. 440.

30 *Ibid.* L. 601–603. Cp.: *Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaiam* II, 22 (42, 9) // *Eusebius Werke*. Bd. 9. (GCS; o.Nr.). S. 272.

Богу по всей земле. Эту особенность также подчёркивает хорошо знакомый с греческой и латинской традициями блж. Иероним Стридонский († 419 г.):

«Чем является это новое, показывает последовательность речи, которая предписывает апостолам и апостольским мужам петь новую песнь не в зависимости от ветхости буквы, но в соответствии с новизной духа, не только под аккомпанемент Ветхого, но и Нового. И хвала Его достигнет до краёв земли <...>, чтобы во всём мире возвещалось народам имя Христово»³¹.

По этой причине пророк кратко говорит о всех людях, живущих на суше и на море. Исаия особо выделяет жителей Кидара и жителей Петры, то есть, как считает блж. Феодорит, измаильтян и идумеев — исторических врагов еврейского народа, которые также познают Истинного Бога и воспоют Ему с радостью *новую песнь*³². Таким образом, обращение язычников и «новая песнь» как новая литургическая практика являются определёнными признаками исполнения пророчества Ис. 42, что могли видеть собственными глазами его современники.

Поскольку прор. Исаия на страницах своей книги постоянно проводит параллель между древним исходом из Египта и грядущим новым исходом, свт. Кирилл Александрийский, следуя ап. Павлу (см.: 1 Кор. 10; 2 Кор. 5), видит в этом явное указание на типологию. Ап. Павел, как и прор. Исаия, сравнивает древний исход и реальность христианского времени, потому что «древнее» во всей совокупности ветхозаветного образа жизни прошло и *во Христе* явилось *все новое* (2 Кор. 5, 17)³³. Древние толкователи единодушно видят в 42-й главе откровение об обращении в христианство языческих народов по всей вселенной. Это будет их исход от рабства греху и диаволу через веру, крещение и причащение Тела Христова в новую Обетованную Землю, т.е. эсхатологическое Царство Христово, как оно представлено в Апокалипсисе (см. Апок. 5, 9.21).

«Мы перешли как бы некое море <...>, вкусили духовную манну, хлеб с неба, который даёт жизнь миру; пили воду из камня, насладились

31 Hieronymus Stridonensis. Commentaria in Isaiam XII, 42, 10–17 // PL. 24. Col. 424CD.

32 «Радуйся пустыня и селения ее, ликуйте живущие в Кидаре! Радуйтесь живущие в Петре, с вершин гор возгласите, воздайте славу Богу!» («εὐφράνθητι ἔρημος καὶ αἱ κώμαι αὐτῆς ἐπαύλεις καὶ οἱ κατοικοῦντες Κηδαρ εὐφρανθήσονται οἱ κατοικοῦντες Πέτραν ἀπ' ἄκρων τῶν ὄρεων βοήσουσιν») (Ис. 42, 11). Блж. Феодорит считает, что Пётра — название столицы царства идумеев. См.: Theodoretus. Commentaria in Isaiam 12, (42, 9–12) L. 616–621 // SC. 295. P. 440. Cp.: Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaiam II, 23 (42, 10–13) // Eusebius Werke. Bd. 9. (GCS; o.Nr.). S. 272–273.

33 Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaiam prophetam IV, 1 (42, 10) // PG. 70. Col. 860B.

духовными источниками Христа. Мы перешли Иордан, удостоившись святого крещения, вошли в землю, которая была обещана святым и соответствует их достоинству <...>. Таким образом, было необходимо, чтобы в новых благоприятных обстоятельствах была и новая песнь под началом Его, то есть у тех, кто под Ним и под началом Его. А песнь или соответствующее Ему славословие должны быть не в одной только стране Иудеев, но явно от края земли до края, то есть во всей поднебесной»³⁴.

Евсевий Кесарийский считает в Ис. 42 эсхатологический аспект основным:

«Ниспошлю Дух Мой на Него, суд народам возвестит <...>. Воссияет и не потухнет, пока не утвердит на земле суда, и на Имя Его будут уповать народы» (Ис. 42, 1–4). Тема суда и последующих эсхатологических событий не просто тесно связаны с темой нового, по мысли Евсевия Кесарийского, но и является тем самым «новым», что, согласно пророческому слову, увидит весь мир. Эсхатологическая эпоха начинается с момента Воскресения Христова, что, как считает Евсевий, пророк выразил словами: *«воссияет и не потухнет»*³⁵.

В эту новую эпоху все язычники по всей земле обратятся к истинному богочитанию и станут петь новую песнь Богу³⁶. Акцент на теме эсхатологии в экзегезе Евсевия Кесарийского и свт. Кирилла Александрийского показывает общее развитие мысли в Книге Исаии в связи с темой суда и обновления.

1.2. «Вот, Я делаю новое» (Ис. 43, 19)

ἰδοὺ ποιῶ καὶ νῦν ἀνατελεῖ καὶ γινώσεσθε αὐτά καὶ ποιήσω ἐν τῇ ἐρήμῳ ὁδὸν καὶ ἐν τῇ ἀνύδρῳ ποταμούς» (LXX).

«Ибо вот Я делаю новое, что ныне явится, и узнаете это: и устройю в пустыне путь и в безводной реке» (пер. П. А. Юнгера).

С точки зрения древней христианской традиции здесь, как и в 42-й главе, речь идёт о YHWH, Его Рабе, судьбе еврейского народа и обращении язычников как «новом» и небывалом событии (см. Ис. 43, 19–21). Господь показывает, что грядущее нашествие врагов, плен и последующее возвращение являются подготовкой к встрече с Ним и Его избранным Рабом совершенно в новых реалиях (Ис. 43, 1–10; 12–13; 21–28).

34 Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaiam prophetam IV, 1 (42, 10) // PG. 70. Col. 860D.

35 Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaiam II, 22 (42, 4) // Eusebius Werke. Bd. 9. S. 269.

36 Ibid. II, 23 (42, 10–13) // Eusebius Werke. Bd. 9. S. 272–273.

Освобождение от рабства вавилонян, новый исход, появление в Израиле Царя совершатся в свое время так же, как в древности свершилось поражение египтян и чудеса перехода древних евреев в Обетованную Землю и последующие события (Ис. 43, 12–17)³⁷. Однако новое возрождение по значению и масштабу не будет иметь ничего общего с древними событиями:

«Не вспоминайте о прежних событиях и древние не исследуйте, потому что Я совершаю новое, что ныне явится» (Ис. 43, 18–19).

Таким образом, на основании событий прежней истории невозможно судить о том, что Господь уготовал в будущем: все будет «новое»³⁸. Древняя христианская экзегетическая мысль совершенно справедливо рассматривает 18-й и 19-й стихи как центральную часть пророчества в 43-й главе. Новым в данном случае является не возвращение из Вавилона, а чудесная перемена в будущем всего мира:

«И сделаю в пустыне путь и в безводной реки. Благословят Меня звери полевые, сирены и дочери страусов, потому что Я дал в пустыне воду и реки в безводной, чтобы напоить род Мой избранный, народ Мой, который Я сохранил, чтобы он поведал о славных делах Моих» (Ис. 43, 19–20).

«Всё во Христе стало новым, в чём убеждает священнейший Павел, когда пишет: “Так что, если кто во Христе — новая тварь: древнее прошло” (2 Кор. 5, 17) <...>, потому что во Христе мы были обновлены и возвратились через освящение к древнему достоинству естества»³⁹.

На это, по мнению экзегетов, указывает, в том числе, употребление символических образов. Отношение метафор пустыни, речных потоков и благословляющих Бога за обилие вод диких животных, указывает, по мнению блж. Феодорита Кирского, на интенцию библейского автора.

«Некоторые несправедливо относят это к событиям возвращения из вавилонского плена, потому что Бог тогда не дал репатриантам никакого необычайного пути, ни рек. Он называет пустыней

- 37 См.: *Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaiam prophetam* IV, 1 (43, 14) // PG. 70. Col. 897D, 900A; *Theodoretus. Commentaria in Isaiam* 13, (43, 9–10) L. 177–221 // SC. 295. P. 458–462; *Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaiam* II, 24 (43, 3–12) // *Eusebius Werke*. Bd. 9. S. 279.
- 38 См.: *Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaiam prophetam* IV, 1 (43, 18–21) // PG. 70. Col. 905BC; *Theodoretus. Commentaria in Isaiam* 13, (43, 9–10) L. 214–221 // SC. 295. P. 462.
- 39 См.: *Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaiam prophetam* IV, 1 (43, 7–8) // PG. 70. Col. 892A:7–9.B:3–6.

язычников, реками — проповедь апостолов, а дорогой — свободный от греха путь жизни»⁴⁰.

Дальнейшие слова пророка показывают, что речь идёт о населении пустыни, которое составляет избранный из язычников Божий народ. Язычники в переносном смысле называются в тексте LXX зверями полевыми, сиренами и детьми страусов. Каждое из перечисленных наименований имеет, как считает блж. Феодорит, вполне определённое метафорическое значение. Звери — люди с жестокими нравами, сирены — привлекающие к себе людей мудростью и речами философы; дети страусов — риторы, которые посвящают свою жизнь слову, но не могут оторвать своего внимания от земных предметов. Все эти люди получают от Бога просвещение и воспоют Ему *новую песнь* (Ис. 42, 10)⁴¹. При этом пророк соблюдает последовательность дарования потоков Божественной благодати, которые достигнут сперва евреев, потому что от них по природе должен был произойти Христос, и которые именно по этой причине являются *избранным родом* и получают Его особое попечение. И действительно, как показывает евангельская история, христианская проповедь, получив начало в Палестине, распространилась постепенно по всему миру, преобразуя язычников в народ Божий (см. Лк. 24, 47)⁴². В этом отношении перемены, о которых говорил Исаия, были для его современников и их потомков, вплоть до Пришествия Христа, принципиально новым явлением во всех смыслах слова *греч. καινὰ*.

1.3. «Я сделаю тебе известным новое» (Ис. 48, 6)

Господь говорит, обращаясь к народу Израиля:

«ἤκούσατε πάντα καὶ ὑμεῖς οὐκ ἔγνωντε ἀλλὰ καὶ ἀκουστά σοι ἐποίησά τὰ καινὰ ἀπὸ τοῦ νῦν ἃ μέλλει γίνεσθαι καὶ οὐκ εἶπας» (LXX).

«Слышали вы все и не уразумели вы, но отныне Я сделаю тебе известным новое, что имеет быть» (пер. П. А. Юнгера).

В 48-й главе пророк Исаия снова (см. Ис. 42) указывает евреям на прежнее пророческое откровение, которое было дано им задолго до начала событий, как на доказательство истинности его слова и Божественного достоинства YHWH:

40 Theodoretus. Commentaria in Isaiam 13, (43, 9–10) L. 217–219 // SC. 295. P. 462. Подобное толкование встречаем в комментарии Евсевия Кесарийского: Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaiam II, 25 (43, 19–21) // Eusebius Werke. Bd. 9. S. 280–281.

41 Theodoretus. Commentaria in Isaiam 13, (43, 9–10) L. 217–219 // SC. 295. P. 462.

42 Cp.: Ibid. P. 464.

«Прежнее Я возвестил и из уст Моих вышло оно и было услышано <...>. Я возвестил тебе древнее, прежде нежели оно сбылось на тебе <...>. Вы слышали это и не поняли, однако и теперь Я сообщил вам новое, что будет, и ты не понял, а оно сейчас исполнится, а не в древние и не прежние дни, но ты не услышал это» (Ис. 48, 3–6).

Как и в 42-й главе Книги пророка Исаии, в данном случае поднимается проблема неверия еврейского народа, который показывает недоверие пророкам Бога Израилева, продемонстрированное ещё во времена исхода из Египта⁴³. С одной стороны, Исаия призывает читателей сопоставить прежние пророческие обещания с фактами истории, чтобы утвердиться в вере в истинного Бога, а с другой, принять откровение о будущих событиях, которое непременно исполнится, как исполнились древние пророчества. В данном случае «новое», как считают Евсевий Кесарийский, блж. Феодорит, свт. Кирилл Александрийский и блж. Иероним Стридонский, не отсылает читателя непосредственно к новозаветному времени, но к ближайшим событиям плена и чудесного освобождения от него, во что с трудом могли поверить современники пророка и пережившие вавилонское нашествие их ближайшие потомки⁴⁴. По этой причине пророк отсылает читателей к эпохе египетского рабства, когда Бог невероятным образом избавил евреев рукой Моисея и привёл в Землю Обетованную. Так же, как в эти древние времена, Господь устроит второй исход — новое возвращение из плена (см. Ис. 48, 20–22). Пророк Исаия, как и другие пророки Ветхого Завета (см., например: Ам. 2, 10; 3, 1; 5, 25; Мих. 6, 1–5; 7, 15; Агг. 2, 5), видят взаимосвязь этих событий, как с внешней, так и с внутренней сторон, в Божественном замысле о Его народе. При этом *новое* (Ис. 48, 6) в данном случае имеет более широкое значение, чем может показаться при простом прочтении. Предел этому значению в христианской экзегезе полагает Новый Завет, потому что Христос и Его время — конец истории ветхозаветного Израиля, к которому неизменно ведут все действия Божественного Промысла. Не являются в этом отношении исключением и события обоих исходов, которые, согласно библейской традиции, имеют одну и ту же коннотацию: «указывают, по выражению свт. Кирилла Александрийского, на духовные события», то есть на время Христа (см.: Ис. 4, 6; 10, 24–26;

43 См.: *Theodoretus*. *Commentaria in Isaiam* 15, (48, 6) L. 55–60 // SC. 315. P. 62.

44 Ibid. P. 70–72. Cp.: *Cyrillus Alexandrinus*. *Commentarius in Isaiam* IV, 3 // PG. 70. Col. 1031–1033; *Hieronymus Stridonensis*. *Commentarius in Isaiam* 13. 48, 3–11 // PL. 24. Col. 459A–460B; *Eusebius Caesariensis*. *Commentarius in Isaiam* II, 33 (48, 5–7) // *Eusebius Werke*. Bd. 9. S. 304.

43, 16–21; 1 Кор. 5, 7.10)⁴⁵. По этой причине мессианская интерпретация подобных мест Ветхого Завета в древней христианской экзегезе если не разворачивается, то подразумевается. Этот факт в своих исследованиях отмечает Жан Даниелу: «Ветхий Завет дал нам эсхатологическое толкование Исхода, показав его как прообраз мессианских времён»⁴⁶.

1.4. «И назовут тебя новым именем» (Ис. 62, 2)

Пророк обращается с речью к Сиону/Иерусалиму: «*Не умолкну ради Сиона, и ради Иерусалима не успокоюсь*» (Ис. 62, 1), обещая Сиону новое имя.

«καὶ ὁψονται ἔθνη τὴν δικαιοσύνην σου καὶ βασιλεῖς τὴν δόξαν σου καὶ καλέσει σε τὸ ὄνομά σου τὸ καινόν ὃ ὁ κύριος ὀνομάσει αὐτό» (LXX).

«И увидят народы правду твою и цари славу твою, и назовут тебя новым именем, которое Господь наречет» (пер. П. А. Юнгера).

Ярким дополнением к пророчеству о Сионе и Иерусалиме в 60-й и 61-й главах является 62-я глава Книги пророка Исаии. При простом прочтении может показаться, что речь здесь идёт о возвращении из Вавилонского плена с последующим восстановлением Иерусалима, храма и государственности. Однако яркий контраст предмета речей Исаии с исторической действительностью того времени даёт христианским экзегетам основания для мессианского эсхатологического понимания этих глав. Так, блж. Феодорит указывает, что многие пассажи в этих главах «совершенно не подходят иудеям»⁴⁷. Первым христианским комментарием на это место можно справедливо считать Откровение Иоанна Богослова (см. Апок. 21), где описание эсхатологического нового неба, новой земли и Небесного Иерусалима представляет собой явную аллюзию на Ис. 60–62 гл., а также на Ис. 52 гл., 65–66 гл. В этом ключе предлагают комментарии и древние христианские авторы, развивая тему Нового Иерусалима и мистического брака Бога с Его народом или, образно, с Сионом, Иерусалимом, которые представляют собой Церковь в её непреходящей праведности и славе (см.: Ис.

45 Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaiam prophetam IV, 3 // PG. 70. Col. 1033; Theodoretus. Commentaria in Isaiam 2, 5 (4, 4–6) L. 427–432 // SC. 276. P. 226; Hieronymus Stridonensis. Commentarius in Isaiam 13, (48, 3–11) // PL. 24. Col. 459A–460B.

46 Даниелу Ж. Моисей и Исход // Таинство будущего: Исследования о происхождении библейской типологии. Москва, 2013. С. 201.

47 См.: Theodoretus. Commentaria in Isaiam 19, (60, 14–16) L. 51–120, 230–258 // SC. 315. P. 242, 258.

54, 5; 61, 10; 62, 5)⁴⁸. Ради этой небывалой славы языческие цари и народы, по выражению пророка Исаии, станут называть её «новым именем, которое Господь наречет» (Ис. 62, 2; 66, 22; ср.: Апок. 2, 17; 3, 12). Ниже перечисляются новые имена: «Будет дано тебе имя Желание Мое (Θέλημα ἐμόν) и земле твоей — Обитаемая, потому что благоволишь (εὐδοκήσει) будет к тебе Господь и земля твоя будет населена» (Ис. 62, 4). В этом пассаже блж. Феодорит видит метафору брака, которая получает раскрытие в 44-м псалме, в Песни Песней, в словах Иоанна Крестителя (см. Ин. 3, 29), Владыки Христа (см. Мф. 9, 15) и у апостола Павла (см. 2 Кор. 11, 2)⁴⁹. В частности, в этом фрагменте на это указывает имя Желание Моё и Божественное благоволение (εὐδοκία) как благое желание (ἀγαθόν θέλημα) Творца быть со своим новым народом, т. е. с Церковью. Здесь экзегеты видят аллюзию на Песнь Песней: «Ты хороша ближняя Моя, как благоволение (εὐδοκία), прекрасна, как Иерусалим» (Песн. 6, 3)⁵⁰. Выражения «Θέλημα ἐμόν» и «Εὐδοκία» рассматриваются как синонимичные.

«Он даёт ей имя в соответствии с тем, что с ней произошло. <...> Поскольку, испытывая к ней благоволение, Он желал получить её руку и вступить с ней в брак, и называет её Благоволением (Благим желанием)»⁵¹.

Важно также, что и здесь присутствует явное сравнение с Иерусалимом, который, как считают с ранних времён христианские экзегеты, является образом (греч. τρόπος) или прообразом (греч. τύπος) Небесного Иерусалима или «Церкви Господней/Бога Живого», которая открыта как евреям, так и язычникам, которые, в свою очередь, получают новое общее имя — христиане (см.: Евр. 12, 22–28; Деян. 11, 26)⁵². По этой причине выражение «новое имя» имеет в контексте Книги пророка Исаии и Нового Завета важное герменевтическое значение как указание

48 Ibid. P. 274–278. Cp.: *Hieronymus Stridonensis*. Commentarius in Isaiam 17, (62, 1–3) // PL. 24. Col. 605A.

49 *Theodoretus*. Commentaria in Isaiam 19, (60, 14–16) L. 51–120, 230–258 // SC. 315. P. 274–278. Cp.: *Theodoretus*. Commentarius in Canticum Canticorum. Praefacio // PG. 81. Col. 44D–45B.

50 *Theodoretus*. Commentaria in Isaiam 19, (62, 3) L. 475–489 // SC. 315. P. 278. Cp.: *Eusebius Caesariensis*. Commentarius in Isaiam II, 52 (62, 5–6) // *Eusebius Werke*. Bd. 9. S. 384.

51 *Theodoretus*. Commentarius in Canticum Canticorum III, 6, 3 // PG. 81. Col. 165D–168A.

52 *Hieronymus Stridonensis*. Commentarius in Isaiam 17, (62, 4) // PL. 24. Col. 605B. Cp.: *Theodoretus*. Commentaria in Isaiam 19, (62, 3) L. 471–474 // SC. 315. P. 278; *Cyrillus Alexandrinus*. Commentarius in Isaiam prophetam V, 5 // PG. 70. Col. 1368D, 1369B, 1372A; *Eusebius Caesariensis*. Commentarius in Isaiam II, 52 (62, 5–6) // *Eusebius Werke*. Bd. 9. S. 383–384.

на эсхатологическую перспективу обещанного согрешившим Адаму и Еве возвращения в потерянный ими рай (см. Быт. 3, 15).

1.5. «Ибо будут новое небо и новая земля» (Ис. 65, 17; ср. Ис. 66, 22)

Следующие два фрагмента, содержащие мотив обновления, находим в последних главах книги пророка.

Первый фрагмент:

«¹⁵ καταλείψετε γὰρ τὸ ὄνομα ὑμῶν εἰς πλησμονὴν τοῖς ἐκλεκτοῖς μου ὑμᾶς δὲ ἀνελεί κύριος τοῖς δὲ δουλεύουσιν αὐτῷ κληθήσεται ὄνομα καινόν,

¹⁶ ὃ εὐλογηθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς εὐλογήσουσιν γὰρ τὸν θεὸν τὸν ἀληθινόν καὶ οἱ ὁμνῶντες ἐπὶ τῆς γῆς ὁμοῦνται τὸν θεὸν τὸν ἀληθινόν ἐπλήσονται γὰρ τὴν θλίψιν αὐτῶν τὴν πρώτην καὶ οὐκ ἀναβήσεται αὐτῶν ἐπὶ τὴν καρδίαν.

¹⁷ ἔσται γὰρ ὁ οὐρανὸς καινὸς καὶ ἡ γῆ καινή καὶ οὐ μὴ μνησθῶσιν τῶν προτέρων οὐδ' οὐ μὴ ἐπέλθῃ αὐτῶν ἐπὶ τὴν καρδίαν» (LXX).

«¹⁵ Ибо оставите имя ваше в насыщение избранным Моим, Вас же избиеет Господь, а служащим Мне будет наречено новое имя⁵³,

¹⁶ которое будет благословляемо на земле, ибо будут благословлять Бога истинного; и клянущиеся на земле будут клясться Богом истинным, ибо забудут прежнюю скорбь свою и она не войдет им на сердце.

¹⁷ Ибо будут новое небо и новая земля, и не вспомнят о прежних, и они не войдут им на сердце» (пер. П. А. Юнгера).

Второй фрагмент:

«ὄν τρόπον γὰρ ὁ οὐρανὸς καινὸς καὶ ἡ γῆ καινή ἃ ἐγὼ ποιῶ μένει ἐνώπιόν μου λέγει κύριος οὕτως στήσεται τὸ σπέρμα ὑμῶν καὶ τὸ ὄνομα ὑμῶν» (LXX).

«Ибо как новое небо и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Господь, так будет стоять семья ваша и имя ваше» (пер. П. А. Юнгера).

Мотив нового имени получает дальнейшее развитие в эсхатологическом ключе в Ис. 65, 15–16:

«И оставите имя ваше для проклятия избранным Моим, а вас истребит Господь. Служащим же Мне будет дано новое имя, которое будет

53 В Масоретском тексте (MT): šēm'aḥēr — «другое имя».

благословляемо на земле, потому что будут благословлять Бога Истинного, и клянущиеся на земле будут клясться Богом Истинным, потому что забудут скорбь свою и она не придет им на сердце».

Как и в других мессианских пророчествах Книги Исаии, здесь присутствует переход от наказания и истребления грешников к благословению и новой жизни праведников. Бог, обличая иудеев в идолопоклонстве и других различных грехах, говорит, что решительно положит этому конец в будущем, так что они будут исключены по причине своих беззаконий из богоизбранного народа, подвергнутся проклятию и истреблению, чтобы уступить место новому благочестивому народу, который более будет достоин Божественных обетований⁵⁴. Этот народ по принадлежности будет называться по имени Бога Истинного, прославление Которого распространится по всей земле. Для христианских авторов в соответствии с логикой пророческого текста и евангельской истории, развитие которой они видели своими глазами, очевидным референтом в данном случае является факт перехода Божественного благоволения от иудеев к христианам, которые в буквальном смысле унаследовали новое имя от своего Бога, ставшего человеком⁵⁵. Эта перемена принесет неверующим евреям скорбь и тесноту, а христианам избавление от скорби, потому что произойдет новое небо и новая земля и не вспомнят уже о прежних и не придет [прежнее] более на сердце, однако найдут на ней радость и веселие, которые Я устрою. Вот, Я сделаю Иерусалим радостью и народ Мой весельем (Ис. 65, 17–18). В речи пророка можно легко обнаружить указание на духовный параллелизм в истории человечества. Прежнее творение было фатально испорчено человеческим грехом и требует Божественного обновления в будущем, надежду на которое получили Адам и Ева после своего падения (см. Быт. 3, 15). При этом важно отметить, что, согласно пророческому тексту, новое творение и Новый Иерусалим — взаимозаменяемые образы для описания будущего Божественного царства. Эту мысль подчеркивает также апостол Павел в своих посланиях: «Если кто во Христе, тот новое творение, вот, прежнее прошло, все стало новым» (2 Кор. 5, 17); «Небесный Иерусалим свободен, он мать для всех нас»

54 Theodoretus. Commentaria in Isaia 20 L. 391–397 // SC. 315. P. 320; Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaia 20 prophetam V, 6 // PG. 70. Col. 1416CD; Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaia 20, L. 56 (65, 15–16) // Eusebius Werke. Bd. 9. S. 396.

55 Theodoretus. Commentaria in Isaia 20, L. 400–415 // SC. 315. P. 322; Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaia 20 prophetam V, 6 // PG. 70. Col. 1417AC; Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaia 20, L. 56 (65, 15–16) // Eusebius Werke. Bd. 9. S. 396.

(Гал. 4, 26); «*Вы приступили к горе Сион, городу Бога Живого, небесному Иерусалиму*» (Евр. 12, 22–23). Во всех этих случаях апостол явно отсылает своих адресатов к Книге пророка Исаии. Таким же образом понимает это место и апостол Пётр, а также евангелист Иоанн Богослов в Откровении (2 Пет. 3, 13; Апок. 20–21). Соответственно, в христианской экзегезе интерпретация апостолов становится основой для рассмотрения Ис. 65–66⁵⁶. Таким образом, Исаия образно говорит о христианской Церкви, которая уже сейчас является начатком вечного Царства Божия в обновлённой реальности идеального миробытия, потому что как дни древа жизни, будут *дни народа Моего* (Ис. 65, 22). Эта метафора снова явно связывает две реальности: утерянную прародителями и грядущую новую. Как тогда древо жизни делало людей бессмертными, так будет и в грядущем веке⁵⁷. Также важно отметить, что это изменение затронет и материальный мир, который преобразится в эсхатологическом будущем вместе с человеком⁵⁸.

В 66-й главе пророк подчёркивает, что жителями нового Иерусалима станут представители всех народов, которые услышат и примут проповедь об Истинном Боге.

«Вот Я иду, — говорит Господь, — чтобы собрать все народы и все языки. И они придут и увидят славу Мою, и Я поставлю на них знак и пошлю спасенных из них ко всем народам <...> и возвестят народам славу Мою» (Ис. 66, 18–19).

Для христианского читателя эти слова достаточно ясны и не требуют дополнительного толкования, потому что прямое соответствие он может видеть собственными глазами. Совершенно очевидно, что речь в данном случае идёт о распространении христианства среди народов, представители которых получают право совершать богослужение, как сыны Аарона (ср. Ис. 66, 21)⁵⁹. Факты христианской истории в данном случае являются наилучшим экзегетическим материалом.

56 *Theodoretus*. Commentaria in Isaiam 20 L. 416–445 // SC. 315. P. 322–324. Cp.: *Cyrillus Alexandrinus*. Commentarius in Isaiam prophetam V, 6 // PG. 70. Col. 1420C; *Eusebius Caesariensis*. Commentarius in Isaiam II, 56 (65, 21–22) // *Eusebius Werke*. Bd. 9. S. 397; *Hieronymus Stridonensis*. Commentarius in Isaiam 18, (65, 16–18) // PL. 24. Col. 436C, 644D, 646D, 647C.

57 *Theodoretus*. Commentaria in Isaiam 20 L. 471–480 // SC. 315. P. 326–328. Cp.: *Cyrillus Alexandrinus*. Commentarius in Isaiam prophetam V, 6 // PG. 70. Col. 1425AC; *Eusebius Caesariensis*. Commentarius in Isaiam II, 56 (65, 21–22) // *Eusebius Werke*. Bd. 9. S. 398.

58 *Hieronymus Stridonensis*. Commentarius in Isaiam 18, (65, 16–18) // PL. 24. Col. 644B–645A.

59 *Theodoretus*. Commentaria in Isaiam 20 L. 703–722 // SC. 315. P. 344. Cp.: *Cyrillus Alexandrinus*. Commentarius in Isaiam prophetam V, 6 // PG. 70. Col. 1445AD; *Eusebius Caesariensis*.

Так, становится очевидно, что в новом творении и в новом Иерусалиме, которые создаст Господь (см. Ис. 66, 22), будут действовать совершенно новые порядки и установления. Мир разделится на две области. Область живых слугителей Живого Бога и область отступивших от Него мёртвых, где *червь их не умрет, и огонь их не угаснет* (Ис. 66, 24). Об этом вечном осуждении, ссылаясь на слова пророка Исаии, говорит Иисус своим слушателям (см.: Мк. 9, 43–48; Мф. 25, 41–44) и апостол Иоанн Богослов в Откровении (Апок. 14, 10–11; 21, 8).

Подведём итоги. Для древних христианских экзегетов мотив обновления в Книге пророка Исаии раскрывает перед читателем эсхатологическую перспективу бытия Церкви Христовой как Небесного Божественного царства. Именно Церковь является в контексте библейской традиции, как считают христианские авторы, новым Иерусалимом, новой землёй и новым небом, где будет обитать новый, избранный Богом народ, состоящий из всех народов, верных Истинному Богу.

Пророк Исаия, согласно древней экзегетической традиции Церкви, не вводит новую тему в область библейской письменности, но продолжает развивать Божественное обетование (см. Быт. 3, 15) об обновлении мира и человека. Новым в пророческих книгах становится метафора нового Божественного Царства Израилева. Это мистическое теократическое государство будет представлять собой вечное литургическое собрание, которое получит новое имя и будет непрестанно воспевать новую песнь Истинному Богу. Процесс становления Церкви как вечного эсхатологического царства берёт начало в мессианской деятельности Господа Иисуса Христа, Который положил ей основание и призвал в неё все народы. Окончательно это становление завершится во время Второго Пришествия Иисуса как Судии и Царя. Видимым признаком того, что начали осуществляться обетования Исаии об обновлении, станут пришествие и деятельность Христа, а также обращение язычников и перемена литургической практики ветхозаветной Церкви. По этой причине экзегеты нередко указывают, что слова пророка значительно превосходят историческую действительность послепленного периода истории ветхозаветного Израиля и соответствуют

времени распространения новозаветной Церкви и завершению Её эсхатологического развития.

Предвещённое пророком Исаией обновление, как считают древние христианские экзегеты, затронет не только духовную сферу человеческого бытия. Весь материальный мир обновится вместе с Церковью Христовой, потому что, по выражению апостола Павла, *все творение совокупно стенает и мучится донныне; и не только оно, но и мы сами, имея начаток Духа, и мы в себе стенаем, ожидая усыновления, искупления тела нашего* (Рим. 8, 22–23). Выражение пророка: «новая земля и новое небо» — относится не только к Церкви, но и к материальному миру, который будет восстановлен в прежнее состояние в соответствии с замыслом Творца. По этой причине в тексте Исаии прослеживается параллелизм древнего творения мира и нового творения, которое станет не новым творением мира в собственном смысле слова, а творческим обновлением прежнего. Этот параллелизм в христианской традиции обычно называется типологией.

Другая типологическая параллель связана с исходом из египетского рабства, Вавилонского плена и духовным переходом под предводительством Христа от отравленного грехом состояния и рабства дьяволу в Небесное Царство, или Церковь. В этом отношении пророчество 48-й главы о возвращении из Вавилонского плена, интерпретируемое как «новый исход», также прообразовательно указывает на Христа и Его Церковь в эсхатологической перспективе.

Книга пророка Исаии в 66-й главе завершается явным указанием на разделение мира после Страшного Суда на две части: новый светлый мир «нового Иерусалима», как результат «нового исхода», и мрачный мир вечных страданий отвергнувших Истинного Бога, где *червь их не умрет, и огонь их не угаснет* (Ис. 66, 24).

Продолжение следует

Издания Библии

Biblia Hebraica Stuttgartensia / ed. R. Kittel et al. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, ⁵1997.

Septuaginta: Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes / ed. A. Rahlfs. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.

Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. Москва: Изд. Российского библейского общества, 2017.

Библия. Современный русский перевод. Москва: Изд. Российского библейского общества, 2017.

Книги Ветхого Завета в переводе П. А. Юнгера. Большие пророки. Москва: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Издания творений святых отцов и церковных авторов

Cyrillus Alexandrinus. Commentarius in Isaiam prophetam // PG. T. 70. Col. 9–1449.

Eusebius Caesariensis. Commentarius in Isaiam // *Eusebius Werke* / hrsg. J. Ziegler. Bd. 9: Der Jesajakommentar. Berlin: Akademie-Verlag, 1975. (GCS; o.Nr.). S. 3–411.

Hieronymus Stridonensis. Commentarium in Isaiam prophetam // PL. T. 24. Col. 17–678.

Theodoretus. Explanatio in Canticum Canticorum // PG. T. 81. Col. 28–213.

Theodoretus. Commentaria in Isaiam // *Théodoret de Cyr*. Commentaire sur Isaïe / éd. J.-N. Guinot. Vol. 1–3. Paris: Éditions du Cerf, 1980; 1982; 1984. (Sources chrétiennes; 276, 295, 315). P. 136–330; 12–478; 12–350.

Научная литература

Алексеев А. А. Библия. Переводы на русский язык // Православная энциклопедия. 2002. Т. 5. С. 153–161.

Графов А. Э. Словарь библейского иврита. Москва: Текст, 2019.

Даниелу Ж. Моисей и Исход // Даниелу Ж. Таинство будущего: Исследования о происхождении библейской типологии / пер. с фр. В. Н. Генке, ред. А. Г. Дунаев. Москва: Изд. Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2013. (Библиотека сборника «Богословские труды»). Кн. 4. С. 175–260.

Дунаев А. Г. О церковном и научном значении переводов П. А. Юнгера // Книги Ветхого Завета в переводе П. А. Юнгера. Большие пророки. Москва: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006. С. 4–10.

Словарь библейских образов / под ред. Л. Райкена, Д. Уилхойта, Т. Лонгмана III и др. [Энциклопедическое исследование образов, символов, основных тем, метафор, речевых оборотов и литературных стилей Библии]. Санкт-Петербург: «Библия для всех», 2005.

Словарь библейского богословия / ред. К. Леон-Дюфура [и др.]. Bruxelles: Изд. «Жизнь с Богом», 1990.

Dictionary of Biblical Imagery / ed. L. Ryken, J. C. Wilhoit, T. Longman III. Downers Grove (Ill.); Leicester: InterVarsity Press, 1998.

Brown J. K. Creation's Renewal in the Gospel of John // The Catholic Biblical Quarterly. 2010. Vol. 72. № 2 (April) P. 275–290.

Childs B. S. Isaiah. A Commentary. First edition. Louisville (Ky.): Westminster John Knox Press, 2001.

Childs B. S. The Struggle to Understand Isaiah as Christian Scripture. Grand Rapids (Mich.); Cambridge: W. B. Eerdmans, 2004.

Collins R. F. New // *The Anchor Bible Dictionary* / ed. D. N. Freedman. Vol. 4. New York (N. Y.): Doubleday, 1992. P. 1086–1088.

Harrisville R. A. The Concept of Newness in the New Testament // *JBL*. 1955. Vol. 74. № 2 (June). P. 69–79.

Massouh Sammir B. חֲדָשׁ ḥdš (2542) // *New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis* / ed. W. A. VanGemeren. Vol. 2. Grand Rapids (Mich.): Zondervan Pub. House, 1997. P. 30–39.

North R. חֲדָשׁ [ḥādāš]; חֹדֶשׁ [ḥōdeš] // *Theological Dictionary of the Old Testament*. Vol. 4 / ed. G. J. Botterweck, H. Ringgren; transl. from *Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament*. Bd. II. Lieferungen 4–9. Stuttgart: W. Kohlhammer GmbH, 1975–1977. Grand Rapids (Mich.); Cambridge: W. B. Eerdmans Pub. Co., 1980 [1997]. P. 225–228.

Simonetti M. Uno sguardo d'insieme sull'esegesi patristica di Isaia fra IV e V secolo // *Annali di storia dell'esegesi*. 1984. № 1. P. 9–44.